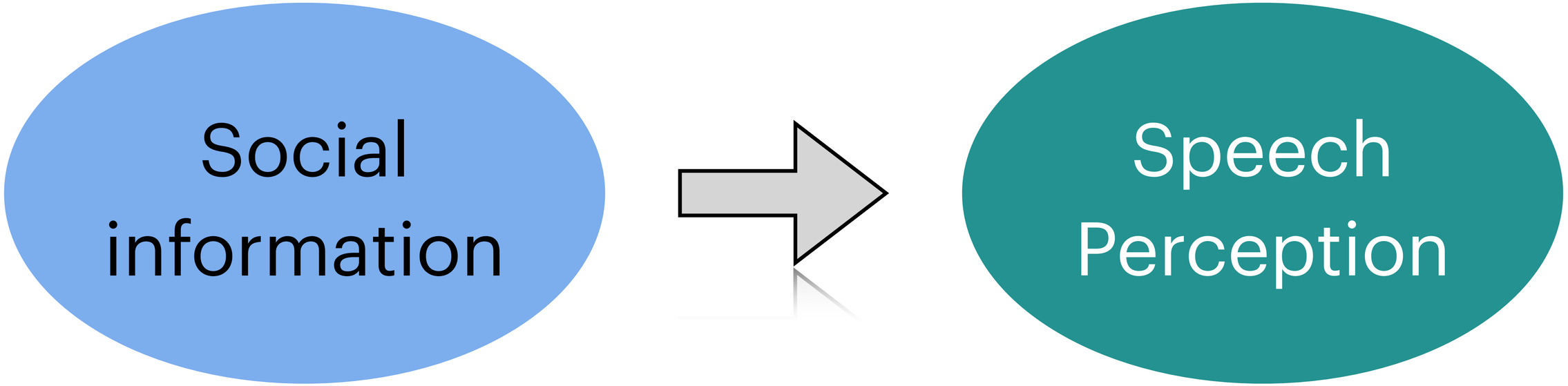
Effects of talker's dialect labeling and listener's language experience on the perception of nasal codas in Shanghai Mandarin

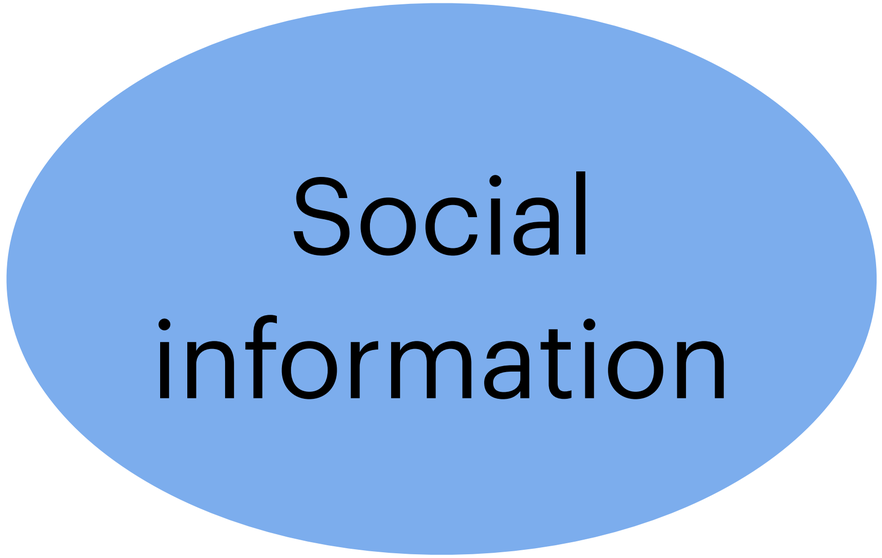
Xin Gao kauhsin@sas.upenn.edu
Department of Linguistics, UPenn
03/18/2022
PLC47 Talk

Research question



Talker dimension

Listener dimension



Talker dimension

- Perceived socio-demographic information of the talker:
  - Gender (Eklund and Traunmüller, 1997; Strand, 1999; Johnson, Strand and D'Imperio, 1999; Strand and Johnson, 2016; Lai, 2021)
  - Age (Drager, 2011; Koops, Gentry and Pantos, 2008)
  - Race/ethnicity (Staum Casasanto, 2010)

Talker dimension

- Perceived dialectal background:
  - Top-down dialect labels (Niedzielski, 1999; Lev-Ari and Peperkamp, 2016; Schertz, Kang and Han, 2019; McGowan and Babel, 2020)
- Counter-example: Lawrence (2015)
  - Investigate the impact of dialectal labels by replicating Niedzielski's 1999 paradigm
  - Different variable and language context
  - No significant effect of dialect labeling was found
  - The author's interpretation suggests that the impact of dialect labeling on speech perception may be influenced by linguistic context

Listener dimension

- Listeners' socio-demographic status:
  - Age (D'Onofrio, 2021; Hay, Warren and Drager, 2006; Drager, 2011; Hay and Drager, 2010)
  - Gender (Hay, Warren and Drager, 2006; Drager, 2011; Hay and Drager, 2010)
  - Social class (Hay and Drager, 2010)
- Language experience (Sumner and Samuel, 2009; Lev-Ari and Peperkamp, 2016; Lev-Ari, 2018; Schertz, Kang and Han, 2019; Voeten, 2021)
- Language attitude (Walker et al.; 2018)

- In this experiment, I focus on the following two effects:

  Talker dimension — Social (regional) labeling

  Listener dimension — Language experience

- I explore how these social factors affect Shanghai Mandarin speakers' discrimination of -*in* and -*iŋ*

Predictions

- **Talker's dialect label** and **listener's language experience** both play a role on the perception of ambiguous /in~iŋ/ stimuli

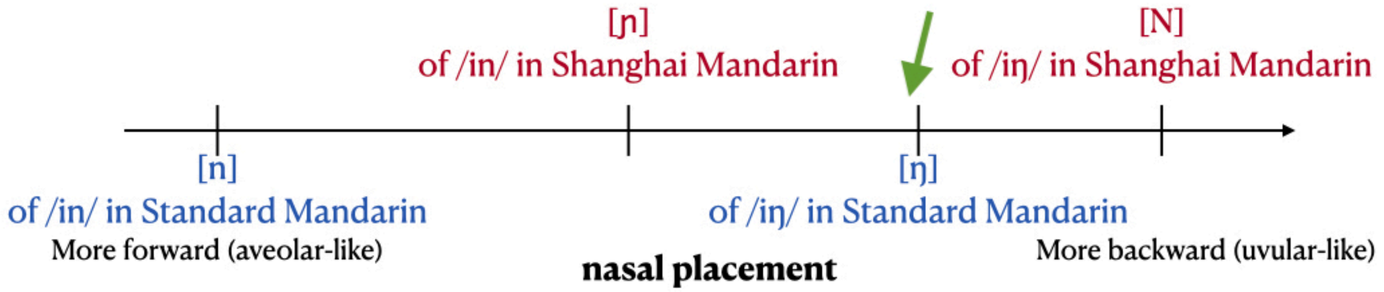
Social labeling influences speech perception	Talker's Standard Mandarin Speaker label facilitates **higher** *iŋ*-selection rate
Language experience influences speech perception	Listeners with **more** language experience with Standard Mandarin have **higher** *iŋ*-selection rate

- Beijing Mandarin
  - Well-accepted as a standard variety of Standard Mandarin
- Shanghai Mandarin
  - To a large extent similar to Standard Mandarin
  - Shows Wu dialect influence, differing from Standard Mandarin in some features

9

The *in~iŋ* contrast in Mandarin

- Standard Mandarin: /in/ as [in] v. /iŋ/ as [iŋ]
- Shanghai Mandarin: /in/ as [iɳ] and /iŋ/ as [iɴ] in formal speech
- Low social awareness of the phonetic variation for Shanghai Mandarin speakers



Recap: What is **ambiguous** in formal Shanghai Mandarin is closer to *-iŋ* in Standard Mandarin

Methods

- Within-subject design matched-guise study
    - Two conditions (Shanghai Label vs. Beijing Label) in separate blocks
    - Make up by personal stories of the talker in **text** - young women in their twenties, similar SEs
- Stimuli that are phonetically ambiguous to Shanghai Mandarin speakers
- Forced choice between 2 characters (an *in*-word vs. an *iŋ*-word) on screen

progress

请判断你听到的是哪个字。

Please determine which character you heard.

如果你认为听到的是屏幕左边的字，按电脑键盘上的左键（←）。

If you think the character you heard is on the left side of the screen, press the left arrow key.

如果你认为听到的是屏幕右边的字，按电脑键盘上的右键（→）。

If you think the character you heard is on the right side of the screen, press the right arrow key.

英

This is an -*iŋ* word

音

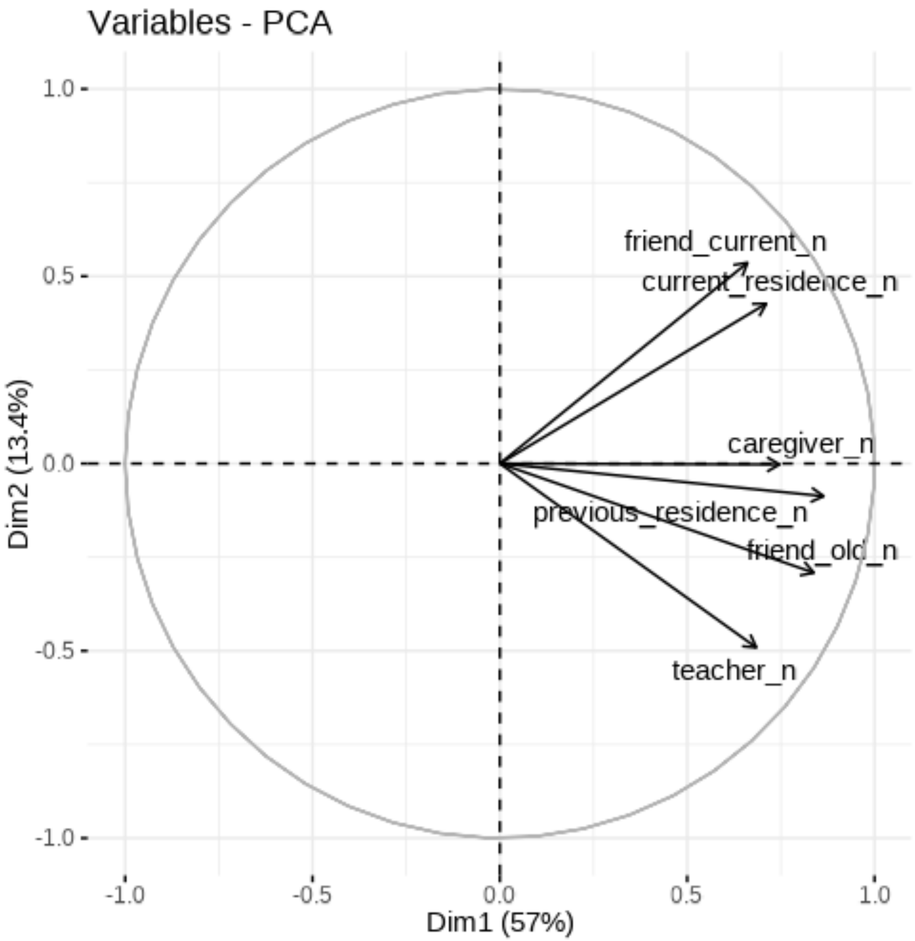
This is an -*in* word

Language experience

6 questions from an end-of-experiment questionnaire

- Approximately how many teachers do you have from elementary to high school from North China? (previous teacher)
- About how many of your childhood friends (before the age of 18) were from North China? (previous friends)
- About how many of your friends from North China have you interacted with in the last year? (current friends)
- How much time did you live in North China before you turned 18? (previous residence)
- Approximately how much of the last year have you lived in North China? (current residence)
- When you were a child, were your primary caregivers from North China? (caregiver)

- In order to condense language experience responses into a single parameter
- Performing principal component (PCA) analysis on the six dimensions
  - Responses to all 6 questions are positively correlated with PC1 (57.0% of the variance)
  - I'll use **PC1** to represent a participant's **language experience** to Standard Mandarin in the following models



Principal component analysis (PCA) loadings of the responses to questions about language experience.

Logistic mixed-effect regression model

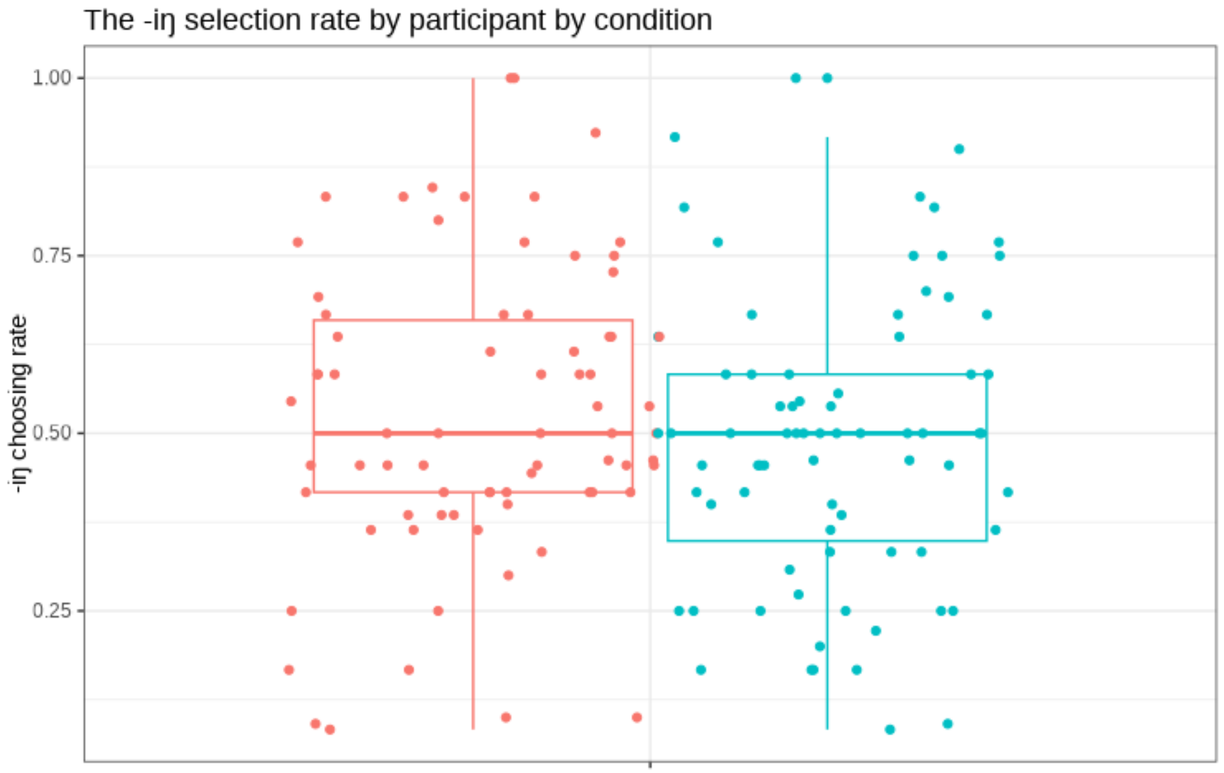
- A total of 1788 valid responses from 76 participants
- Fixed factors:
  - **Key factors**: talker's social label * participant's language experience (PC1)
  - Experimental setting: block * within-block item order (rescaled to 0-1)
  - Stimuli: tone, initial, word frequency (in vs. iŋ)
- Random effects:
  - by-participant random intercept
  - *Models with random slopes have no significant improvement over models with only random intercepts (p=0.313) and have similar outputs*

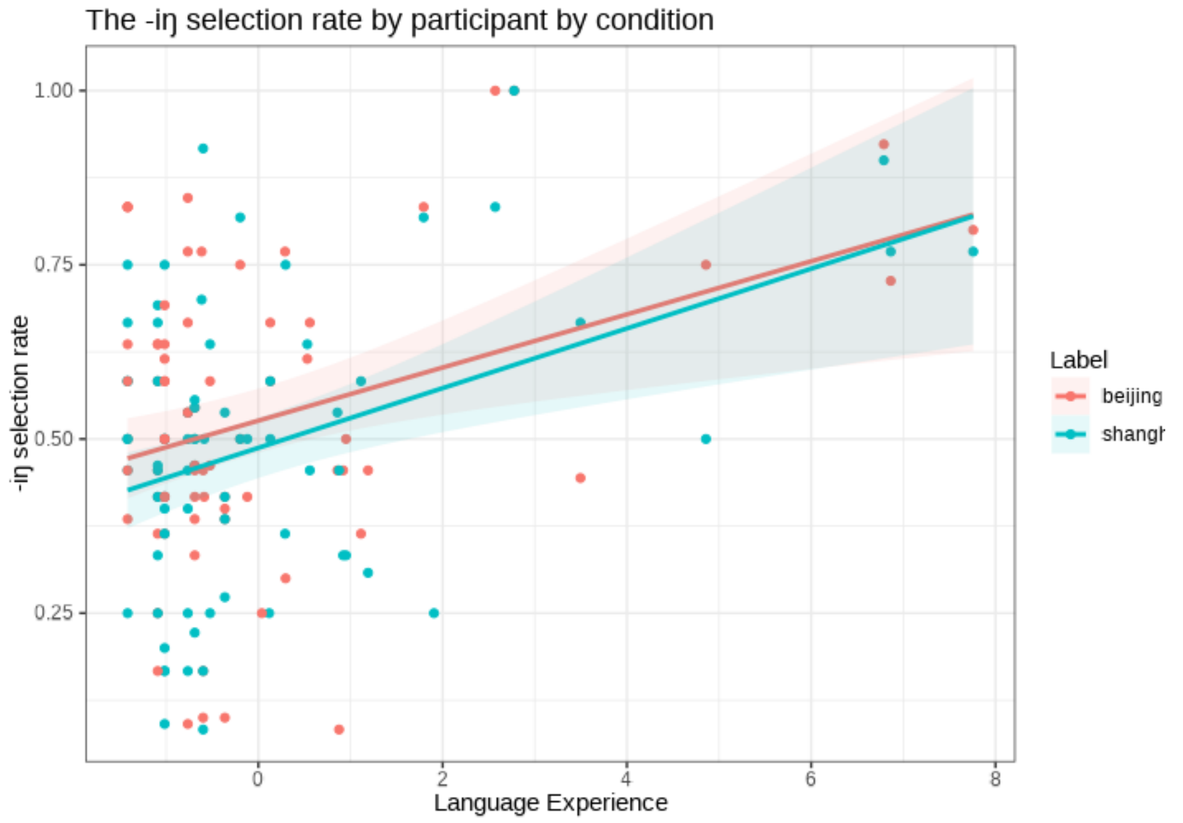
Within-subject results

	Estimate	Std. Error	z value	p value
Label (Beijing v. grand mean)	-0.037	0.246	-0.152	0.879
language experience	0.186	0.051	3.616	**0.000**
block (block 1 v. grand mean)	-0.099	0.098	-1.005	0.315
within-block order	-0.621	0.235	-2.646	**0.008**
word frequency (in v. iŋ)	-1.124	0.811	-1.386	0.166
initial (consonant v. grand mean)	-0.414	0.088	-4.717	**0.000**
tone (tone 1 v. grand mean)	-0.315	0.083	-3.786	**0.000**
tone (tone 2 v. grand mean)	-0.074	0.094	-0.788	0.431
tone (tone 3 v. grand mean)	0.340	0.119	2.865	**0.004**
Label : language experience	-0.014	0.030	-0.476	0.634
block : within-block order	0.067	0.168	0.401	0.689

Table 4: Model output of /in∼iŋ/ selection with the within-participant data

Within-subject results



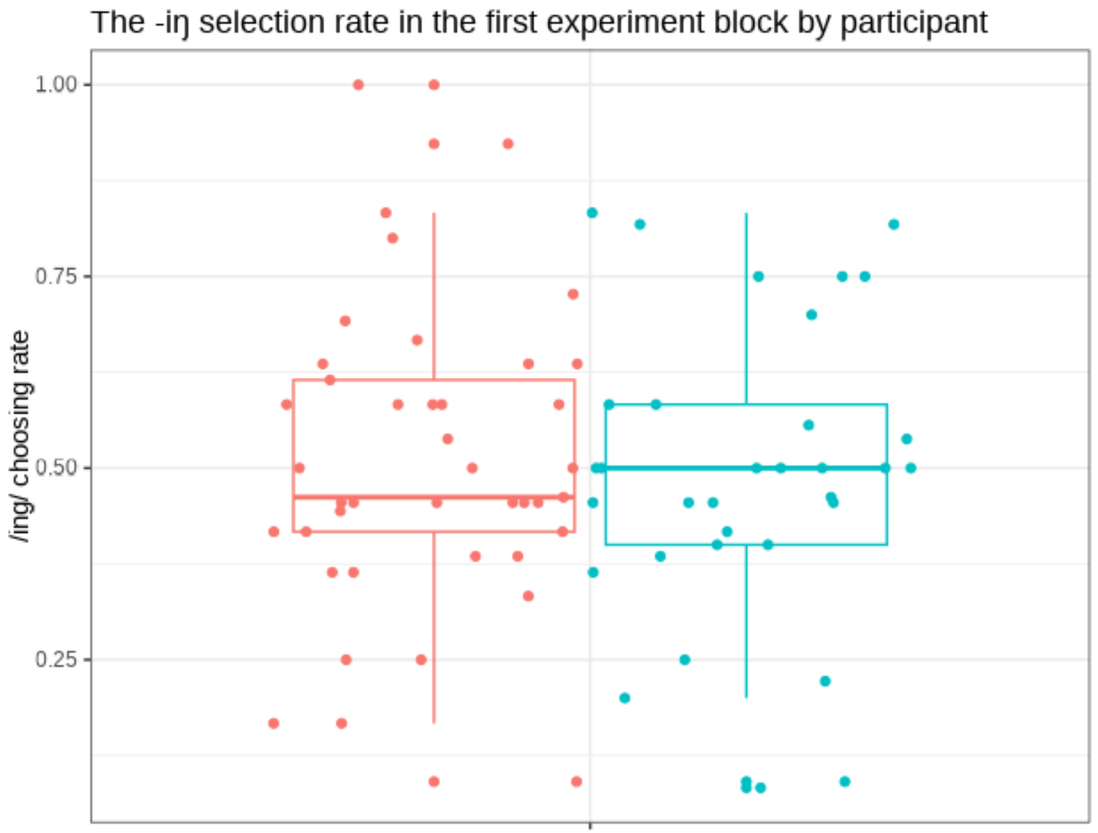


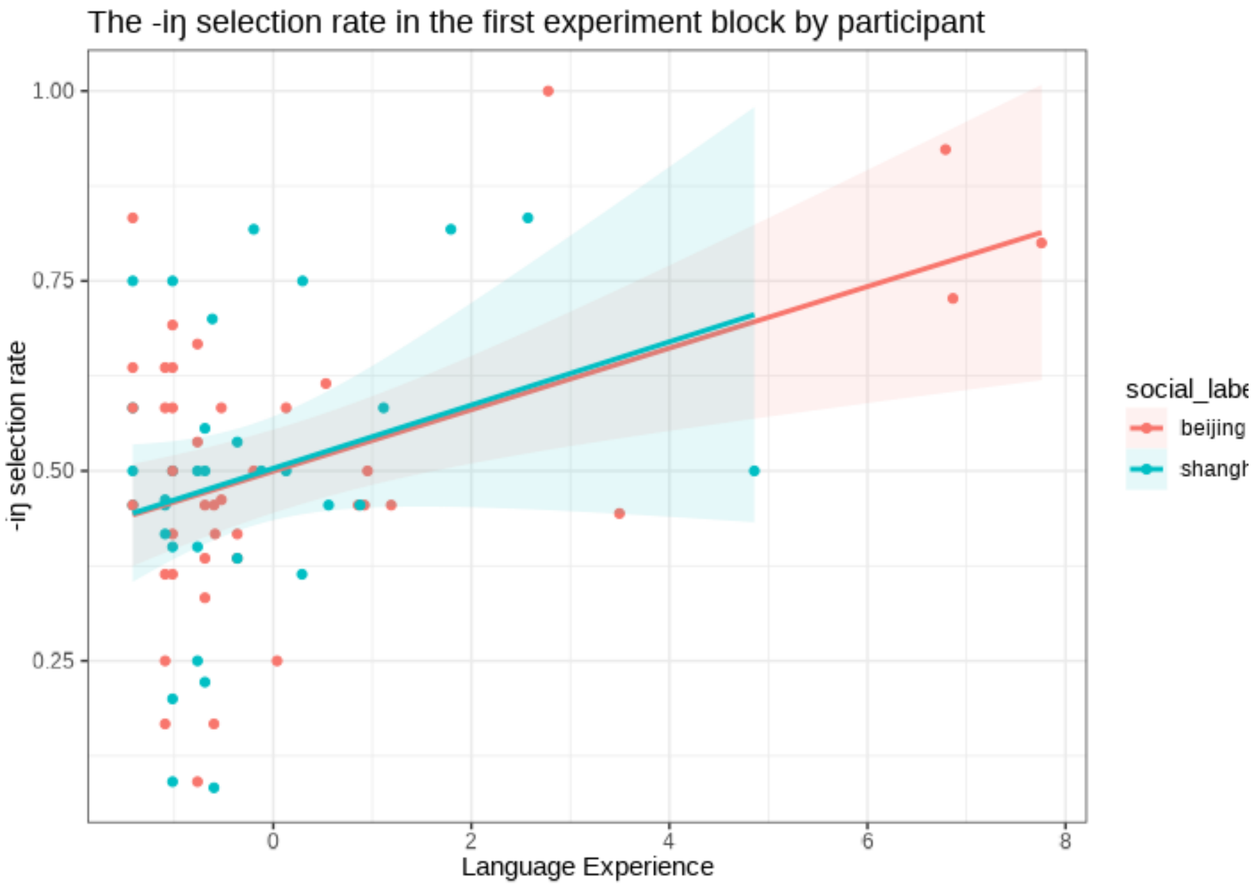
Between-subject results

	Est.	S. E.	Z value	P value
label (Beijing v. grand mean)	-0.080	0.547	-0.146	0.884
language experience	0.176	0.068	2.593	**0.010**
within-block order	-0.755	0.337	-2.241	**0.025**
word frequency (in v. iŋ)	-2.882	1.172	-2.460	**0.014**
initial (consonant v. grand mean)	-0.448	0.125	-3.578	**0.000**
tone (tone 1 v. grand mean)	-0.331	0.119	-2.783	**0.005**
tone (tone 2 v. grand mean)	-0.148	0.134	-1.108	0.268
tone (tone 3 v. grand mean)	0.427	0.167	2.548	**0.011**
Label : language experience	-0.002	0.068	-0.029	0.977

Table 5: Output of the model for between-participant data collected from the first experimental block

Results from Block 1 only





Summary

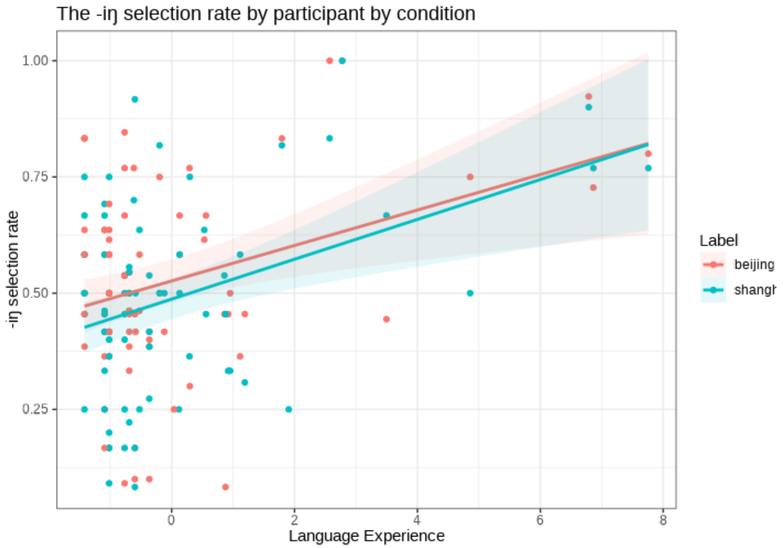
- Social labeling effect not found
  - No significant difference of /iŋ/ selection between the two conditions, either between-subject or within-subject
- Language experience has effect on speech perception
  - Consistent with our expectation: participants with **more** language experience with Standard Mandarin have **higher** *iŋ*-rate
- No interaction effect between the talker's dialect label and the listener's language experience.

Summary

Has **Social labeling** effect on speech perception	(Talker's) **Beijing** condition has **higher** *iŋ*-rate	✗
Has **Language experience** effect on speech perception	Participants with **more** language experience with Standard Mandarin have **higher** *iŋ*-rate	✓
Interaction between talker's social labeling and listener's language has effect on speech perception	*iŋ*-rates between -condition differ more for participants more experienced with Standard Mandarin	✗

Discussion questions

- Does the uneven distribution of participants' Standard Mandarin experience have an influence?
  - Vast majority of participants have relatively limited experience with Standard Mandarin
- Label construction: How to balance between control variables and sufficient credibility?
  - The social-labeling construction may not be convincing enough
  - Identity of talkers established with plain text
  - No voice or photo clues provided
- How does formality influence it?
- How does the social awareness of this variable play a role in this context?



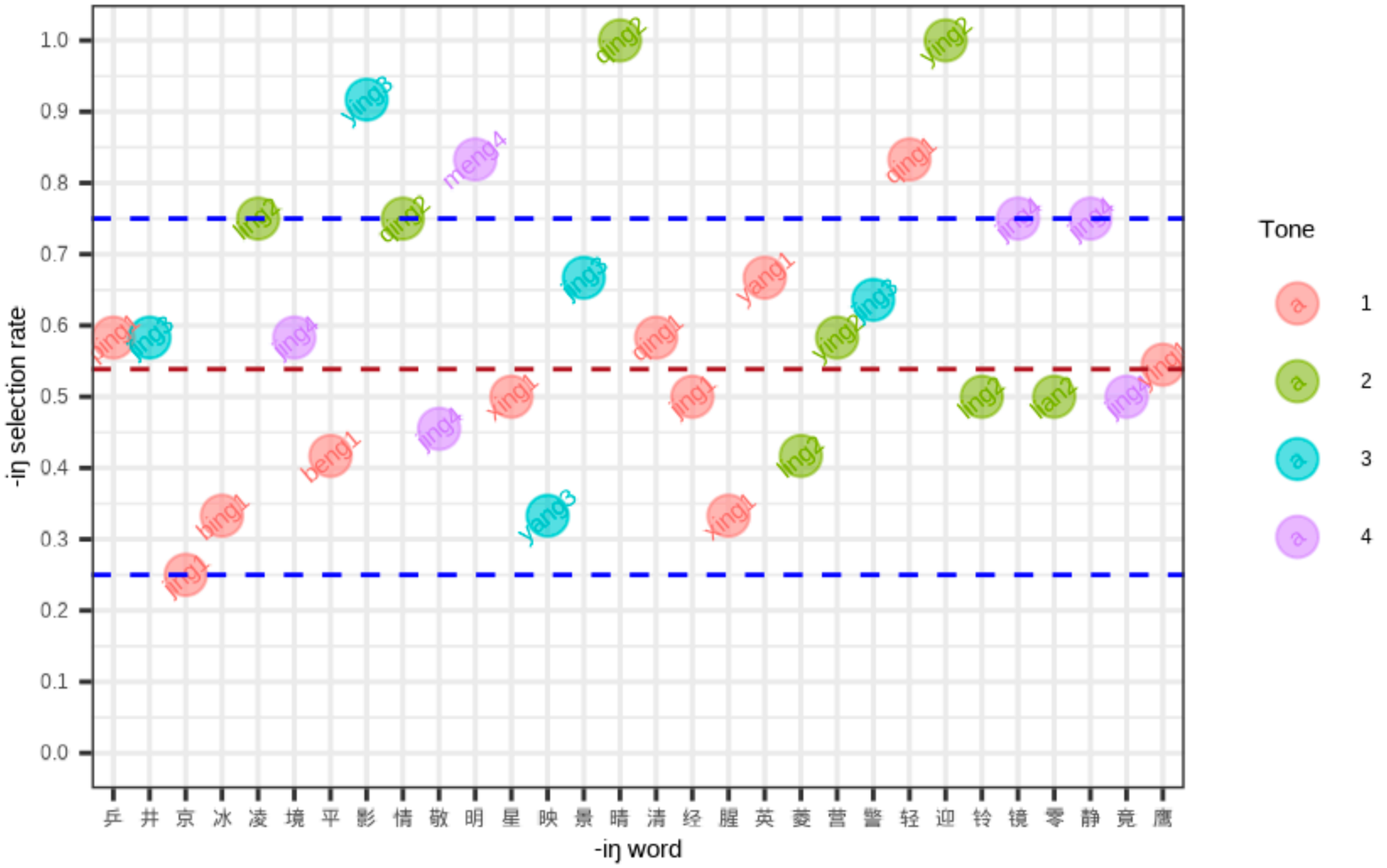
Acknowledgements

- This study is one of my qualifying papers for my PhD program. I am deeply grateful to my exceptional committee, Meredith Tamminga and Gareth Roberts, for their invaluable guidance and support throughout this process.
- I would also like to extend my appreciation to Lacey Wade, especially for her help with the experiment design. Additionally, I am thankful for the insightful feedback from Aini Li, Caroline Beech, May Chan, June Choe, Yiran Chen, and Andrea Beltrama during various stages of my presentations. My gratitude goes to Jeremy Zehr for his help with PCIBex and to both Mark Liberman and Jeremy Zehr for allowing me to use LDC's PCIBex farm, as well as creating a customized version of PCIBex for my specific needs.
- I would like to express my special thanks to Linjia Weng, who served as the speaker in the experiment and, as a linguist and as a native speaker of Standard Mandarin, provided her insights on the nasal codas of Shanghai Mandarin.
- My gratitude also extends to all the participants in the experiment and to the fantastic PLC 47 committee for making this event possible!

Thank you!

kauhsin@sas.upenn.edu

From the norming test



The average selection rate of /iŋ/ by item. The initial consonant and tone of the stimulus item are labeled on the data points. Blue dashed lines indicate the range of 0.25-0.75. The red dashed line indicates the mean /iŋ/ selection rate within the new subset.

Reference

Boersma, Paul and David Weenink. 2022. “Praat: doing phonetics by computer [Computer program]. Version 6.3.01.”.
URL: http://www.praat.org/

Brunelle, Marc and Stefanie Jannedy. 2007. Social effects on the perception of Vietnamese tones. In Proceedings of the 16th international congress of phonetic sciences. pp. 1461–1464.

Campbell-Kibler, Kathryn. 2010. “Sociolinguistics and perception.” Language and linguistics compass 4(6):377–389.

Chao, Yuen Ren. 1928. 现代吴语的研究 [Studies of the modern Wu dialects]. Tsing Hua College Research Institute.

Chen, Yiya and Carlos Gussenhoven. 2015. “Shanghai Chinese.” Journal of the International Phonetic Association 45(3):321–337.

D’Onofrio, Annette. 2015. “Persona-based information shapes linguistic perception: Valley

Girls and California vowels.” Journal of Sociolinguistics 19(2):241–256.
D’Onofrio, Annette. 2016. Social meaning in linguistic perception PhD thesis Stanford Uni-

versity.
D’Onofrio, Annette. 2021. “Age-based perceptions of a reversing regional sound change.”

Journal of Phonetics 86:101038.
Drager, Katie. 2010. “Sociophonetic variation in speech perception.” Language and Linguis-

tics Compass 4(7):473–480.
Drager, Katie. 2011. “Speaker age and vowel perception.” Language and Speech 54(1):99–

121.
Eckert, Penelope. 2005. Variation, convention, and social meaning. In Annual Meeting of

the Linguistic Society of America. Oakland CA. Vol. 7.
Eklund, Ingegerd and Hartmut Traunmüller. 1997. “Comparative study of male and female

whispered and phonated versions of the long vowels of Swedish.” Phonetica 54(1):1–21. Faytak, Matthew, Suyuan Liu and Megha Sundara. 2020. “Nasal coda neutralization in

Shanghai Mandarin: Articulatory and perceptual evidence.” Laboratory Phonology 11(1).

Guan, Yihan. 2019. “Nasal coda realization in speech production of Shanghai Mandarin.” ICPhS 2019 .

Hay, Jennifer, Aaron Nolan and Katie Drager. 2006. “From fush to feesh: Exemplar priming in speech perception.”.

Hay, Jennifer and Katie Drager. 2010. “Stuffed toys and speech perception.” Linguistics.

Hay, Jennifer, Paul Warren and Katie Drager. 2006. “Factors influencing speech perception

in the context of a merger-in-progress.” Journal of phonetics 34(4):458–484.
Johnson, Keith, Elizabeth A Strand and Mariapaola D’Imperio. 1999. “Auditory–visual in-

tegration of talker gender in vowel perception.” Journal of phonetics 27(4):359–384.

Koops, Christian, Elizabeth Gentry and Andrew Pantos. 2008. “The effect of perceived speaker age on the perception of PIN and PEN vowels in Houston, Texas.” University of Pennsylvania Working Papers in Linguistics 14(2):12.

Kuznetsova, Alexandra, Per B. Brockhoff and Rune H. B. Christensen. 2017. “lmerTest Package: Tests in Linear Mixed Effects Models.” Journal of Statistical Software 82(13):1– 26.

Lai, Wei. 2021. The Online Adjustment Of Speaker-Specific Phonetic Beliefs In Multi- Speaker Speech Perception PhD thesis University of Pennsylvania.

Lawrence, Daniel. 2015. Limited evidence for social priming in the perception of the BATH and STRUT vowels. In ICPhS.

Lev-Ari, Shiri. 2018. “The influence of social network size on speech perception.” Quarterly Journal of Experimental Psychology 71(10):2249–2260.

Lev-Ari, Shiri and Sharon Peperkamp. 2016. “How the demographic makeup of our com- munity influences speech perception.” The Journal of the Acoustical Society of America 139(6):3076–3087.

Luo, Mingqiong, M Sloos and J van de Weijer. 2015. “Perception and production of Mandarin nasal codas by Shanghainese speakers.” Chinese Accents and Accented Chinese CAAC2014 p. 16.

McGowan, Kevin B and Anna M Babel. 2020. “Perceiving isn’t believing: Divergence in levels of sociolinguistic awareness.” Language in Society 49(2):231–256.

Niedzielski, Nancy. 1999. “The effect of social information on the perception of sociolin- guistic variables.” Journal of language and social psychology 18(1):62–85.

Pharao, Nicolai and Marie Maegaard. 2017. “On the influence of coronal sibilants and stops on the perception of social meanings in Copenhagen Danish.” Linguistics 55(5):1141– 1167.

R Core Team. 2021. R: A Language and Environment for Statistical Computing. Vienna, Austria: R Foundation for Statistical Computing.
URL: https://www.R-project.org/

Schertz, Jessamyn, Yoonjung Kang and Sungwoo Han. 2019. “Sources of variability in pho- netic perception: The joint influence of listener and talker characteristics on perception of the Korean stop contrast.” Laboratory Phonology 10(1):1–32.

Staum Casasanto, Laura. 2010. “What do listeners know about sociolinguistic variation?”

University of Pennsylvania Working Papers in Linguistics 15(2):6.
Strand, Elizabeth A. 1999. “Uncovering the role of gender stereotypes in speech percep-

tion.” Journal of language and social psychology 18(1):86–100.

Strand, Elizabeth A and Keith Johnson. 2016. 2 Gradient and Visual Speaker Normaliza- tion. In Natural Language Processing and Speech Technology: Results of the 3rd KONVENS Conference, Bielefeld, October 1996. Walter de Gruyter GmbH & Co KG p. 14.

Sumner, Meghan and Arthur G Samuel. 2009. “The effect of experience on the perception and representation of dialect variants.” Journal of memory and language 60(4):487–501.

Tang, Zhixiang. 1984. “上海人怎样学好普通话语音 [How to learn Mandarin phonetics for Shanghainese].” Language planning (1):40–41.

Voeten, Cesko C. 2021. “How long is ‘a long term’for sound change?: The effect of duration of immersion on the adoption of ongoing sound change.” Language Dynamics and Change 12(1):28–77.

Wade, Lacey. 2020. The linguistic and the social intertwined: Linguistic convergence toward southern speech PhD thesis University of Pennsylvania.

Wade, Lacey, David Embick and Meredith Tamminga. N.d. “Dialect experience modulates cue reliance in sociolinguistic cognition.”.

Walker, Abby, Jennifer Hay, Katie Drager and Kauyumari Sanchez. 2018. “Divergence in

speech perception.” Linguistics 56(1):257–278.

Xing, Hongbing. 2019. “Chinese character list from 2.5 billion words corpus ordered by frequency.”.
URL: https://faculty.blcu.edu.cn/xinghb/zhCN/article/167473/content/1437.htm

Zehr, Jeremy and Florian Schwarz. 2018. “PennController for internet based experiments (IBEX).” DOI: https://doi. org/10.17605/OSF. IO/MD832 .